



# UNIVERSIDAD ARTURO PRAT

70.777.500-9

CASA CENTRAL UNAP

AV. ARTURO PRAT 2120 IQUIQUE

## ORDEN DE COMPRA

N° **100427**

<b>Departamento</b>	: VICERRECTORIA DE INVESTIGACION	<b>MARZO 14, 2022</b>
<b>Proveedor</b>	: PETER CHRISTIAN ALEXANDER KOZAK .	
<b>RUT</b>	: 14594692-1	
<b>Dirección</b>	: ÁLVARO CASANOVA 310-B, LA REINA, SANTIAGO , LA REIN	
<b>Fono</b>	: 0	<b>Nro.ID Chile Compra</b>
<b>Generado por</b>	: MJVA -MARIA JOSE OVALLE PEREZ	
<b>Atención Sr.(a)</b>	:	
<b>Solicitamos UDS.</b>	: ENTREGAR	<b>En:</b>
<b>Condiciones de Pago:</b>	30 DIAS	<b>Plazo Entrega:</b> Por Definir

CANTIDAD	UNIDAD	DETALLE	V. UNITARIO	TOTAL
1	UN	TRADUCCION DE TEXTOS ASBTRACTOS AL INGLES	141,243	141,243
		<b>SUBTOTAL</b>		<b>141,243</b>
		<b>DESCUENTO</b> 0.0 %		<b>0</b>
		<b>OTROS DESCUENTOS</b> 0.0 %		<b>0</b>
		<b>OTROS CARGOS</b>		<b>0</b>
		<b>IMPTO.</b> 0 %		<b>0</b>
		<b>TOTAL IVA INCLUIDO</b> \$		<b>141,243</b>

Cuenta	Código Gestión	Proyecto
1220619000	IQUP01PRO	020405240028

SOLIC. DE COMPRA 37692

**Observación**

\_\_\_\_\_  
Firma Responsable

**NOTA: Al presentar la FACTURA, original y dos copias, debe acompañarse la presente orden, sin la cual NO será PAGADA.**

SOLICITUD DE MATERIALES / SERVICIOS

**Solicitante**

Nombre : **Romina Eugenia Campillay Campillay** Cargo : **Jefe De Proyecto**  
 Unidad : **CENTRO DESARROLLO DE NEGOCIOS TAMARUGAL 2019** Rubro Compra : **Medios De Comunicación Y Publicidad**  
 : **AÑO 5**  
 E-mail : **rominacampillay@unap.cl** Telefonos : **2526650 / 572526650**

<b>Detalles de la compra :</b>	SERVICIO DE TRADUCCION Y EDICION DE TEXTOS DE LA REVISTA CULTURA Y RELIGION DEL INTE, ENMARCADO EN PROYECTO UAP 1999 Objetivo específico N° 2: Fortalecimiento de la Vicerrectoría de Investigación Innovación y Postgrado. Hito 7: Fondo editorial para el fortalecimiento de las revistas científicas de la Institución implementado, VALOR BRUTO \$ 141.243 ( BOLETA DE HONORARIOS)
--------------------------------	--

Cant.	Artículo	SubRubro	Un.	Descripción	Valor Estimado	Valor Real	Cod. Gestión	Proyecto	Custodio
1	Servicios Profesionales	Servicios Profesionales	UN	TRADUCCION DE TEXTOS ASBTRACTOS AL INGLES	141.243	141.243	IQUP01PRO	020405240028	Humberto Aroldo Dilla Alfonso

**Dirección a despachar lo solicitado :**

**CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

- Precio - 50(%)
- Calidad Técnica de los Bienes y Servicios - 50(%)



CDT: **20220300100346138**  
 Christian Antonio Arce Ramos  
 Jefe De Proyecto

## COTIZACIÓN

**Atn. : Universidad Arturo Prat**  
**De : Peter Kozak**  
**Fecha : 20 de octubre de 2021**  
**Ref. : Servicios de Traducción y edición de textos Español>Ingles**

---

De mi consideración,

De acuerdo a lo solicitado, indico valores por concepto de la traducción y edición de textos de la revista Cultura y Religión N° 2.

Servicio	Costo
Traducción de textos abstractos al inglés	\$50 pesos/palabra líquido
Numero de abstractos a traducir	10
Total palabras aproximadamente	2500
Costo total para la traducción	<b>\$141,243 bruto</b> <b>\$16,243 retención SII</b> <b>\$125,000 liquido</b>

### Datos bancarios:

Titular: **Peter Alexander Kozak**  
Banco: **Banco Crédito e Inversiones - BCI**  
Cuenta corriente: **36787132**  
RUT: **14.594.692-1**  
Codigo swift: **CREDCLRM**  
Codigo ABA: **021000018**

Atte.



*Peter Kozak*



**ADJUDICACION**

SOLICITUD DE MATERIALES / SERVICIOS

**Solicitante**

Nombre : **Romina Eugenia Campillay Campillay**

Cargo : **Jefe De Proyecto**

Unidad : **Centro Desarrollo De Negocios Tamarugal 2019 Año 5**

Derivación : **Sin estado de derivación**

Rubro Compra : **Medios De ComunicaciÓn Y Publicidad**

<b>Detalles de la compra :</b>	SERVICIO DE TRADUCCION Y EDICION DE TEXTOS DE LA REVISTA CULTURA Y RELIGION DEL INTE, ENMARCADO EN PROYECTO UAP 1999 Objetivo específico N° 2: Fortalecimiento de la Vicerrectoría de Investigación Innovación y Postgrado. Hito 7: Fondo editorial para el fortalecimiento de las revistas científicas de la Institución implementado, VALOR BRUTO \$ 141.243 (BOLETA DE HONORARIOS)
--------------------------------	---

Cant.	Artículo	SubRubro	Un.	Descripción	Valor Adjudicado	Cod. Gestión	Proyecto	Cuenta	Adjudicado
1	Servicios Profesionales	Servicios Profesionales	UN	TRADUCCION DE TEXTOS ASBTRACTOS AL INGLES	141.243	IQUP01PRO	020405240028	1220619000	Si
<b>TOTAL SOLICITUD : \$141.243</b>									

**CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

- Precio - 50(%)
- Calidad Técnica de los Bienes y Servicios - 50(%)



CDT: **20220300100346138**  
Christian Antonio Arce Ramos  
Jefe De Proyecto